

Alteração 4

Alda Sousa, Jürgen Klute, Willy Meyer, Patrick Le Hyaric
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório**A7-0020/2013****Monika Hohlmeier**

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução**Considerando B***Proposta de resolução*

B. Considerando que, num contexto de *grande endividamento público e de austeridade numa época de esforços em curso de consolidação orçamental a nível nacional*, o Parlamento Europeu e todas as instituições europeias devem *continuar a patentear* responsabilidade orçamental, *controlo e autocontenção*;

Alteração

B. Considerando que, num contexto de *pesados constrangimentos sociais, económicos e financeiros, e mesmo de recessão em vários Estados-Membros*, o Parlamento Europeu e todas as instituições europeias devem *reforçar fortemente o investimento, a fim de impulsionar sinergias que assegurem eficiência e excelência através da criação e manutenção de postos de trabalho dignos, do aumento da qualidade das condições de trabalho e da promoção e implementação da inovação organizacional e infraestrutural com um elevado grau de* responsabilidade, *avaliação e responsabilização* orçamental;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/5

Alteração 5

Cornelis de Jong, Søren Bo Søndergaard

em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão 2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

Considerando C

Proposta de resolução

Alteração

C. Considerando que o funcionamento fluido do Parlamento constituirá um princípio de orientação **igualmente** importante;

C. Considerando que o funcionamento fluido do Parlamento constituirá um princípio de orientação **também** importante;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/6

Alteração 6

Alda Sousa, Jürgen Klute, Patrick Le Hyaric
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 1

Proposta de resolução

1. *Defende* que *as instituições devem continuar a limitar ou congelar os respetivos* orçamentos administrativos *em solidariedade com as difíceis condições económicas e orçamentais existentes nos Estados-Membros, sem prejuízo da* qualidade das atividades institucionais essenciais, do respeito pelas obrigações legais e da necessidade de investimento no desenvolvimento;

Alteração

1. *Salienta* que *as despesas administrativas da UE constituem menos de x% do orçamento anual da UE; salienta* que *insistir na limitação ou congelamento dos* orçamentos administrativos *das instituições irá certamente prejudicar a* qualidade das atividades institucionais essenciais, do respeito pelas obrigações legais e do imperativo do investimento no desenvolvimento; *solicita um aumento do investimento inteligente, inovador e inclusivo, em solidariedade com as difíceis condições económicas e orçamentais existentes nos Estados-Membros;*

Or. en

30.1.2013

A7-0020/7

Alteração 7

Cornelis de Jong, Søren Bo Søndergaard
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 2

Proposta de resolução

Alteração

2. Considera que as dotações para 2014 devem ter como base uma análise cuidadosa da execução das dotações em 2012 e 2013, com o objetivo de economizar naquelas rubricas onde ocorreram problemas na sua execução; considera que é possível fazer economias reais e conseguir eficiências identificando sobreposições e ineficiências nas rubricas orçamentais;

2. Considera que as dotações para 2014 devem ter como base uma análise cuidadosa da execução das dotações em 2012 e 2013, com o objetivo de economizar naquelas rubricas onde ocorreram problemas na sua execução; considera que é possível fazer economias reais e conseguir eficiências ***aumentando a responsabilização e*** identificando sobreposições e ineficiências nas rubricas orçamentais;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/8

Alteração 8

Alda Sousa, Jürgen Klute, Willy Meyer
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão 2013/2003(BUD)

A7-0020/2013

Proposta de resolução

N.º 4

Proposta de resolução

4. Realça que a contenção institucional - tendo em conta o nível das taxas de inflação pertinentes - permitiu uma redução do orçamento do PE em termos reais; recorda que isto foi possível através dum controlo e planeamento orçamental rigoroso, do forte empenhamento da sua comissão responsável e da reorganização do trabalho, nomeadamente, de cortes nas rubricas relativas às viagens, da redução do número e duração das missões, do aumento do uso da videoconferência e da **otimização** dos serviços de tradução e interpretação; recorda que **as** reformas estruturais ***já acordadas*** - algumas das quais são aplicáveis desde 2011 - devem **permitir poupanças anuais avaliadas** na ordem dos 29 milhões de euros, juntamente com uma poupança adicional de 10 milhões de euros nas de taxas de juro previstas relativamente ao financiamento imobiliário, apesar de ter sido necessário absorver o aumento de competências e os custos relativos a 18 Estados-Membros novos, em consequência da entrada em vigor do Tratado de Lisboa e da preparação da adesão da Croácia;

Alteração

4. Realça que a contenção institucional - tendo em conta o nível das taxas de inflação pertinentes - permitiu uma redução do orçamento do PE em termos reais; recorda que isto foi possível através dum controlo e planeamento orçamental rigoroso, do forte empenhamento da sua comissão responsável e da reorganização do trabalho, nomeadamente, de cortes nas rubricas relativas às viagens, da redução do número e duração das missões, do aumento do uso da videoconferência e da **limitação** dos serviços de tradução e interpretação; recorda que **os cortes resultantes das** reformas estruturais - algumas das quais são aplicáveis desde 2011 - devem **resultar em cortes avaliados** na ordem dos 29 milhões de euros, juntamente com uma poupança adicional de 10 milhões de euros nas de taxas de juro previstas relativamente ao financiamento imobiliário, apesar de ter sido necessário absorver o aumento de competências e os custos relativos a 18 Estados-Membros novos, em consequência da entrada em vigor do Tratado de Lisboa e da preparação da adesão da Croácia;

Or. en

AM\925580PT.doc

PE503.569v01-00

30.1.2013

A7-0020/9

Alteração 9

Alda Sousa, Jürgen Klute, Willy Meyer, Patrick Le Hyaric
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 5

Proposta de resolução

Alteração

5. Recorda que ***um sinal visível da autocontenção*** é o congelamento de todos os subsídios dos deputados no nível de 2011 até ao final do atual mandato e o facto de as despesas de missão do pessoal não terem sido indexadas desde 2007;

5. Recorda que ***- apesar de alguns sinais de contenção, como*** o congelamento de todos os subsídios dos deputados no nível de 2011 até ao final do atual mandato e o facto de as despesas de missão do pessoal não terem sido indexadas desde 2007 - ***foram efetuados outros cortes em detrimento das condições de trabalho, como a redução das despesas de tradução e de interpretação e não se assegurar que o aumento de competências das instituições seria acompanhado pelo reforço devido e adequado dos recursos humanos;***

Or. en

30.1.2013

A7-0020/10

Alteração 10

João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Alda Sousa, Jürgen Klute, Paul Murphy, Willy Meyer, Patrick Le Hyaric, Jean-Luc Mélenchon
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão 2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 5-A (novo)

Proposta de resolução

Alteração

5-A. Manifesta a sua grande preocupação pelas atuais limitações impostas ao direito dos deputados do PE de se exprimirem nas respetivas línguas maternas, tanto em reuniões oficiais como na apresentação de alterações em comissão; lamenta o acesso tardio e limitado à tradução dos documentos nas línguas oficiais - nomeadamente, relatórios e resoluções votados nas comissões e nas sessões plenárias do PE; rejeita qualquer tipo de hierarquia ou de subordinação das línguas oficiais e exige o respeito total pelo princípio do multilinguismo;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/11

Alteração 11

Alda Sousa, Cornelis de Jong, Søren Bo Søndergaard, Willy Meyer, Paul Murphy
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 5-B (novo)

Proposta de resolução

Alteração

5-B. Salienta que ainda podem ser realizadas poupanças adicionais se se avançar para uma nova diminuição do subsídio para despesas gerais - nomeadamente se os deputados forem obrigados a prestar contas pela totalidade das suas despesas - e se a administração efetuar um controlo sistemático das despesas às quais se destina o subsídio para despesas gerais;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/12

Alteração 12

Cornelis de Jong, Søren Bo Søndergaard

em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 5-C (novo)

Proposta de resolução

Alteração

5-C. Solicita à Mesa que esclareça se as ajudas de custo diárias e o subsídio de distância não são concedidos indevidamente, em acumulação, e considera que, se for esse o caso, o subsídio de distância deve ser suprimido;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/13

Alteração 13
Cornelis de Jong
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório
Monika Hohlmeier

A7-0020/2013

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução
N.º 5-D (novo)

Proposta de resolução

Alteração

5-D. Exorta à abolição dos serviços de motoristas destinados aos deputados, dado que os subsídios dos deputados são suficientes para cobrir as despesas com táxis quando eles necessitarem destes;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/14

Alteração 14

Alda Sousa, Jürgen Klute, Patrick Le Hyaric
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão 2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 6

Proposta de resolução

6. Incentiva a continuação das reformas estruturais e organizativas **destinadas a conseguir maiores ganhos de eficiência**, sem **ameaçar** a excelência legislativa e a qualidade das condições de trabalho; apoia a inovação organizativa com vista a melhorar a eficácia do PE e a qualidade dos serviços e condições de trabalho dos deputados, incluindo (não exclusivamente) uma estruturação mais eficaz do ritmo de trabalho do PE, serviços de tradução e interpretação **orientados para a procura** (sem ameaçar o princípio do multilinguismo), a otimização das soluções logísticas - incluindo as de transporte - para os deputados e seus assistentes, poupanças nos custos da restauração, a melhoria da assistência interna à pesquisa, prossecução e maior desenvolvimento de um parlamento sem papel e das ciber-reuniões; recorda o pedido de uma análise de custo/benefício das "reuniões sem papel" e solicita à Administração que a apresente à Comissão dos Orçamentos até meados de 2013, o mais tardar;

Alteração

6. Incentiva a continuação das reformas estruturais e organizativas sem **sacrificar** a excelência legislativa e a qualidade das condições de trabalho, **em conformidade com as Convenções da OIT**; apoia a inovação organizativa com vista a melhorar a eficácia do PE e a qualidade dos serviços e condições de trabalho dos deputados, incluindo (não exclusivamente) uma estruturação mais eficaz do ritmo de trabalho do PE, **garantir a prestação adequada de** serviços de tradução e interpretação (sem ameaçar o princípio do multilinguismo), a otimização das soluções logísticas - incluindo as de transporte - para os deputados e seus assistentes, poupanças nos custos da restauração, a melhoria da assistência interna à pesquisa, prossecução e maior desenvolvimento de um parlamento sem papel e das ciber-reuniões; recorda o pedido de uma análise de custo/benefício das "reuniões sem papel" e solicita à Administração que a apresente à Comissão dos Orçamentos até meados de 2013, o mais tardar;

Or. en

AM\925580PT.doc

PE503.569v01-00

PT

Unida na diversidade

PT

30.1.2013

A7-0020/15

Alteração 15

**João Ferreira, Willy Meyer, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric,
Jean-Luc Mélenchon**
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 7-A (novo)

Proposta de resolução

Alteração

7-A. Exorta a uma utilização racional e mais democrática dos recursos e do pessoal e salienta que a sua redução provocou a degradação dos direitos democráticos e limitou, em particular, o âmbito de ação e intervenção dos grupos políticos mais pequenos;

Or. en

Alteração 16

Alda Sousa, Jürgen Klute, Patrick Le Hyaric
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 9

*Proposta de resolução**Alteração*

9. *Em termos mais gerais, regozija-se com o* reforço da cooperação entre a Comissão dos Orçamentos e a Mesa ao longo do processo orçamental anual; declara-se pronto a intensificar a cooperação entre o Secretário-Geral, a Mesa e a Comissão dos Orçamentos ao longo do ano, de modo a assegurar o correto desenrolar do processo orçamental e uma execução eficaz do orçamento; espera que a Mesa apresente um projeto *prudente* de previsão de receitas e despesas baseado nas necessidades, que tenha em conta eventuais aumentos subsequentes decorrentes de obrigações juridicamente vinculativas, nomeadamente no que diz respeito aos custos extraordinários relativos às disposições de transição dos deputados na perspectiva das eleições europeias de 2014; solicita ao Secretário-Geral que preste informações sobre os custos das disposições de transição relativos às anteriores eleições para o Parlamento Europeu e que apresente um registo pormenorizado sobre a evolução dos custos até agora, uma vez que afetam os três locais de trabalho;

9. *Salienta a necessidade de um* reforço *adicional* da cooperação entre a Comissão dos Orçamentos e a Mesa ao longo do processo orçamental anual, *nomeadamente, assegurando a participação e representação de todos os grupos políticos em todas as reuniões;* declara-se pronto a intensificar a cooperação entre o Secretário-Geral, a Mesa e a Comissão dos Orçamentos ao longo do ano, de modo a assegurar o correto desenrolar do processo orçamental e uma execução eficaz do orçamento; espera que a Mesa apresente um projeto *adequado* de previsão de receitas e despesas baseado nas necessidades, que tenha em conta eventuais aumentos subsequentes decorrentes de obrigações juridicamente vinculativas, nomeadamente no que diz respeito aos custos extraordinários relativos às disposições de transição dos deputados na perspectiva das eleições europeias de 2014; solicita ao Secretário-Geral que preste informações sobre os custos das disposições de transição relativos às anteriores eleições para o Parlamento Europeu e que apresente um registo pormenorizado sobre a evolução dos custos até agora, uma vez que afetam os três locais de trabalho;

Or. en

AM\925580PT.doc

PE503.569v01-00

PT

Unida na diversidade

PT

30.1.2013

A7-0020/17

Alteração 17

Cornelis de Jong, Søren Bo Søndergaard
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 9-A (novo)

Proposta de resolução

Alteração

9-A. Recorda a decisão aprovada na sessão plenária instando o Conselho a apresentar, até junho de 2013, um roteiro sobre os diversos locais de trabalho do PE e espera que tanto as comissões envolvidas como o Secretário-Geral e a Mesa forneçam aos deputados informação e dados quantitativos atualizados sobre o impacto financeiro e ambiental da existência de diversos locais de trabalho; sugere que os próprios serviços de avaliação de impacto do PE examinem esta questão - inclusivamente no que diz respeito ao impacto da presença ou presença parcial do PE nas respetivas comunidades e regiões - e que apresentem uma avaliação até junho de 2013, a fim de ter em conta estas conclusões no próximo QFP;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/18

Alteração 18

Cornelis de Jong, Søren Bo Søndergaard

em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão 2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 9-B (novo)

Proposta de resolução

Alteração

9-B. Solicita aos serviços relevantes do Parlamento que efetuem uma avaliação do acordo entre as autoridades do Luxemburgo e o Parlamento Europeu no que diz respeito ao volume de pessoal a permanecer no Luxemburgo, tendo em conta a revisão das necessidades do Parlamento; considera que esta avaliação deve incluir sugestões sobre a forma como renegociar o referido acordo, sem prejuízo das disposições legais aplicáveis;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/19

Alteração 19

João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Jean-Luc Mélenchon, Willy Meyer
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 11-A (novo)

Proposta de resolução

Alteração

11-A. Rejeita o conceito do Serviço Europeu de Ação Externa (SEAE) e defende a sua abolição, dado que este, por natureza, subordina as representações e os interesses dos Estados-Membros e o seu papel interfere nos assuntos internos dos países e nas suas ligações às estruturas militares e serviços de informações;

Or. en

30.1.2013

A7-0020/20

Alteração 20

Kyriacos Triantaphyllides, Willy Meyer
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 12

Proposta de resolução

Alteração

12. Está consciente de que o contexto e resultado dos recentes processos orçamentais deixaram uma margem de manobra limitada à maior parte das instituições, tendo em conta o aumento das tarefas que lhes foram confiadas, em particular, o aumento da carga de trabalho do Tribunal de Justiça e as necessidades especiais do Serviço Europeu de Ação Externa (SEAE);

Suprimido

Or. en

30.1.2013

A7-0020/21

Alteração 21

Alda Sousa, Takis Hadjigeorgiou, Paul Murphy, Cornelis de Jong, Willy Meyer
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 13

Proposta de resolução

Alteração

13. Está consciente de que o SEAE é uma instituição relativamente nova que ainda está em fase de crescimento e que é necessário incrementar a sua rede de missões, a fim de concretizar as prioridades políticas da UE; constata que o SEAE é um caso único de exposição à inflação em países terceiros, às flutuações das taxas de câmbio e às preocupações específicas em matéria de segurança do seu pessoal;

Suprimido

Or. en

30.1.2013

A7-0020/22

Alteração 22
Cornelis de Jong
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório
Monika Hohlmeier

A7-0020/2013

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução
N.º 15-A (novo)

Proposta de resolução

Alteração

*15-A. Considera que as instituições devem
fixar um teto para as despesas com o
pessoal externo e os peritos equivalente a
10% do total das despesas com o pessoal;*

Or. en

30.1.2013

A7-0020/23

Alteração 23

João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Alda Sousa, Jürgen Klute, Paul Murphy, Jean-Luc Mélenchon, Willy Meyer
em nome do Grupo GUE/NGL

Relatório

A7-0020/2013

Monika Hohlmeier

Orientações para o orçamento de 2014 - Outras secções que não a Comissão
2013/2003(BUD)

Proposta de resolução

N.º 5-E (novo)

Proposta de resolução

Alteração

5-E. Chama a atenção para o facto de as demissões e/ou a limitação dos direitos dos trabalhadores nos serviços de tradução e interpretação provocarem a degradação da qualidade desses serviços e atentarem contra o princípio do multilinguismo; defende o princípio de contratos de trabalho permanentes para lugares permanentes;

Or. en